



多麗都中華協會

CAGT Chinese Association of Greater Toledo

2020

CAGT NEWSLETTER

Editors: Qin Shao, Rob Sizemore

Assistant Editor: Kevin Shao

Design and Cover Photo: Gao Chen



Spring 2020 Volume 14 Issue 1
<http://www.toledochinese.org/>

03/08/2020

Table of Contents

中国恐惧症也是中国要面对的一个病毒-----	01
Toledo为秦皇岛、南充两个姐妹城市抗击新冠病毒疫情捐款-----	02
2019年秋季华人野餐聚会圆满结束-----	03
2019年托莱多假日游行-华人社区中华龙队-----	04
GTIYO 2019年夏天中国之旅随想-----	11
The 6th Ping Pong Tournament and contest Winners-----	15
Beauty from Darkness-----	16
Music for the Merry-----	18
Race for the Cure-----	21
2020年的春晚-----	20

中国恐惧症也是中国需要面对的一个病毒

威廉·布莱恩博士

我很幸运能够作为一名访问教授在中国昆山的杜克昆山学院教学和做研究。杜克昆山学院是一块初生的学习绿洲,为优秀的中国和国际学生提供了多学科创新性的、跨国的、价值导向的指导。我也非常荣幸地被选为驻中国富布赖特社会科学杰出主席。我在华东师范学院的教学、研究和服务项目原设定在2月18号开始。这是一篇有关中国人民的文章。这里有成为我的朋友的人,我的学生们,还有许多我每天都与之有所接触的人们。这是一篇有关动员、力量、勇气、愿为服务他人而忍受极大困难的文章。一篇有关每一个美国人从今天开始可以怎样提供帮助的文章。

在中国武汉新冠病毒疫情爆发前,昆山人民对美国持欢迎、好奇、慷慨的态度。一位在我公寓附近卖包子的老头总是多送我一个包子,尽管他的售价才1块7美元两个包子。我的楼房的接待员每天都测问我,并鼓励我学习普通话。我公寓的保安们总是向我提供水果和其他礼品,把中国食品介绍给我。杜克昆山学院的学生们在办公室工作时间过来问问题,很早就交论文并询问反馈意见。他们美妙的写作中运用了许多根植于中国语言的比喻。有时候他们会动情地问:“美国人恨我吗?”冠状病毒爆发的消息传来后,昆山立即采取了大量限制措施。人们被指示要呆在中、尽量减少与他人的接触,虽然疫情的爆发与一年中最大的和最被人们庆祝的节日发生在同一个时候。人们做出了迅速的反应。店铺关闭了。街道空了。人们呆在家里,只有为了获取生活必需品才出门。每个人都带了口罩。人们在离开和进入公寓楼以及店家时都要接受体温检测。主要的高速公路上都设置了卫生检查站。

这令人难以置信的动员工作,是在数千名工作人员和志愿者的努力下完成的。人们镇静的克制和社区的合作精神令人震惊。当西方媒体似乎在痛苦地尖叫时,我认识的和观察到的人们在做他们需要做的事。我曾问过一位附近商铺的服务员:“你不觉得这一切都不是很有必要吗?考虑到武汉(武汉距昆山400英里)之外只有少数的病例,而且这个病也不是太严重。”她回答说:“我这样做不是为了我自己,而是为了我的国家。我的国家正在经历困难的时期。我不想再添乱。在家呆着虽然不容易,但这就是做贡献。”这些话准确地反映了人们的精神。没有人说这不公平或抱怨这些困难。只有安静毅然的努力、自愿的行动、充满斗志的决心、咬紧牙关的勇气。这令人得到启迪。这个疾病必须得到也将得到世界各地卫生部门的控制。这个病毒也将被遏制而其后发的健康影响也将会得到解决办法。但是,其社会心理影响很有可能持续下去。对中国人的恐惧、偏见、躲避将继续下去。在美国的中国人和美籍华人将持续受其影响并经受不可避免的负面冲击。好消息是,每一位美国人都可以针对这些社会心理影响提供一些帮助。支持一家华人生意或饭馆。与华人邻居或同事交谈并提供支持。在将来访问中国。这是一个美丽又激动人心的国家,其好客的人民慷慨又善良。

编者按:这是美国俄亥俄州托莱多市 Toledo Blade 报纸及网站 2020 年 2 月 15 日英文文章。经作者同意在此刊登中文译文。作者 威廉·布莱恩博士 (William H. O'Brien, PhD.) 任 Bowling Green 州立大学教授, 2020 年驻中国富布赖特社会科学杰出主席。

Toledo为秦皇岛、南充两个姐妹城市 抗击新冠病毒疫情捐款

Jinghua Meyer



亲爱的大托力多地区各界华人朋友：

我们托力多国际姐妹城市协会秦皇岛南充委员会于2020年2月10日联手中华协会，中国教会，孔院，UT中国学生会发起的向正在抗击新冠病毒疫情的中国秦皇岛南充两座姐妹城市捐赠活动今天正式宣告结束。感谢大家对Toledo姐妹城市秦皇岛、南充的爱心支持！捐赠小组在此向您汇报一下本次抗疫捐赠活动的情况：

1、捐款总额突破两万美元的预定目标：

根据截止3/3的统计，捐款金额达到\$20325，扣除PayPal service fee of \$137.93, 捐款净值\$20,187.07, 这些捐款今日将悉数汇往两个姐妹城市，扣去银行转账费用两个城市每市将获得\$10048.53我们的捐款；

2、捐款人（户）数，113人/户次，其中也有不少非华人朋友或机构，如TSCI Hyderabad Committee（托力多国际姐妹城市巴基斯坦海得拉巴德委员会）捐款\$500；

3、捐款数额在\$1000-\$1500以上的大户有：Wong Property，Park Inn Hotel，Estone Group，QQ Kitchen，和GTIYO；

4、捐款数额在\$5000以上的大户有：托力多华人宣道会；

5、中华协会，教会、中文学校，和其他社区的许多朋友“跨界”捐款，有的朋友和家庭两处甚至三处捐款；

6、还有一些已迁往外地的中华协会会员听到消息也参加了捐款活动；

7、捐赠小组自2/10起便积极寻找当时秦皇岛南充两城市请我们帮忙购买的医用口罩和防护服，经多方努力购得医用N95口罩560只，医用外科手术手术口罩2150只，医用防护服2030套（全部按照秦皇岛南充两市提出的规格要求选购），并于2/28收到全部所购物资；但这时情况已有变化：因为中国疫情二月底已趋缓，原来为向中国运送这些物资的绿色通道已关闭，如果由美国FedEx UPS USPS寄送中国则要支付一笔不小的费用，而当时中国多地已复工生产口罩防护服，一月底二月初当时这些物资紧缺的状况得到缓解，反而是美国已有疫情发生；考虑这些情况的变化捐赠小组与秦皇岛南充两市商议，是否不用把物资寄去，而是将捐赠所得全款打给他们，我们收到的物资则留在本地处理，两市均表示同意这个处理办法。现在这些口罩已经人介绍原价转让寄往韩国大邱市（韩国疫情重灾区），防护服则正在商议退货。

秦皇岛、南充两个姐妹城市非常感谢来自大洋彼岸的Toledo这个小城的人们的关怀和大力支持。这次活动让我们看到华人社区空前的团结与浓浓的爱心，感谢大家对同胞们的关心和鼓励！感谢大家对这次捐赠活动的积极支持！愿这次疫情能够早日结束！

托力多国际姐妹城市协会秦皇岛南充委员会捐赠小组

2019年秋季华人野餐聚会圆满结束



刘松涛

9月21日，是一个初秋温暖稍热的日子，蓝天白云阳光明媚，2019年秋季野餐会在大托莱多中华协会 (CAGT)，托莱多中国华人宣道会 (TCAC)，和托莱多中文学校 (CCT) 的赞助下顺利举行。在 Swan Creek Park 的 Trailside Shelter 的庇荫下，来自不同家庭的约150位中外同胞欢聚一堂，共享美食。

野餐拉开序幕之前，华人宣道会 William 傅牧师，中文学校杜玲玲校长，和中华协会的李伟新会长发表了真挚热情的讲话和良好祝愿，并感谢所有志愿者为野餐会的辛勤付出和参与野餐会的朋友对此次聚会的支持。

美食，像往常一样，是一大亮点。几十个家庭准备了50多道美食佳肴，既有传统的中国菜，也有美式食物。为了丰富食物品种和满足朋友们不同的口味和饮食习惯，主办方还购买了热狗，汉堡包，比萨饼，西瓜，土豆片，点心和饮品。最惹人流涎的是烤羊肉串，那散撒在羊肉上面的孜然粉，辣椒面和食盐在碳火的烘烤下吱吱喷香，吸引了很多人的目光并勾起了他们的食欲。聚会场所熙熙攘攘，欢声笑语，新老朋友三三两两，相聚甚欢，边聊边享用着中西有别，荤素兼顾，色香美味俱佳的各种美食，人们欢乐和兴奋的心情溢于言表，使聚餐会的气氛达到了高潮。

抽奖活动使聚会达到了又一个高潮，获奖者每人都收到了一件印有中华协会标识的 T-Shirt，有的朋友现场就高高兴兴地穿上了获得的奖品。

为了使野餐会更加丰富多彩，组委会还安排了餐后活动，人们在美美地享用了他们喜欢的美食后，参加了各种运动，有足球，排球，太极，拔河，中国象棋，国际象棋，猎杀游戏，和打扑克牌。

衷心感谢来自华人宣道会，中华协会，和中文学校的志愿者和所有参与野餐会的朋友为此野餐会所作的努力和帮助。

2019年秋季野餐会志愿者名单（以首字发音为序）：

杜玲玲，邓苑，邓月鹏，傅聪，李伟新，刘抒，刘松涛，莫莉萍，欧阳越，Robert Sizemore，邵琴，苏宁，唐亮，王雯，吴洁，朱瑞杰，朱玉龙，张晓中。



2019托莱多假日游行-华人社区中华龙队

方起，朱玉龙

二〇一九年十一月十六日上午十点，俄亥俄州托莱多市 (Toledo)开始一年一度的假日游行 (Holiday Parade)。这个游行始于1988年今年是第32届。这次假日游行是全市及周边地区的各社团俱乐部组织，学校乐队及各类舞蹈戏剧团体，在感恩节举行盛大多彩的欢乐游行，由此拉开年度假期的序幕。今年寒流冰雪提前而至，路边尚有积雪，气温摄氏零下四度，但各社团组织和观众热情不减。据了解今年接近百支队伍参加游行。中华协会与中文学校每年都积极参与。今年托莱多大学孔子学院也参加了中华龙队的游行。

一年一度的假日欢乐大游行是个非常不错的活动。Toledo (托莱多，也有译成多丽都) 是个移民城市，假日大游行增进了各民族文化的交流与了解，有助于社区与城市的和谐发展。



中华协会，中文学校以及孔子学院联合以中华“龙”队参加游行。



大托莱多地区中华协会 (CAGT) 和中文学校红色会旗。



九点钟不到，许多志愿者练习腰鼓，排练狮子舞。



中华协会会长李伟新亲自上阵舞狮。



中文学校杜校长击鼓给全队鼓劲！



孔院郑院长与中华协会副会长朱玉龙也亲自参加舞狮



红黄狮子服装，增添欢乐气氛。



腰鼓队美女合影。



四个小朋友跳了一路腰鼓舞，辛苦了！



欢快的托莱多华人微信群群主和张老师殿后。



华人社区龙队开始游行了！



狮子舞配合默契，上下翻滚。！



腰鼓队踏着欢快的舞步。



中华协会董事刘松涛积极参加游行。



游行车辆里的孩子们摇着五星红旗。



小朋友节日般由衷的喜悦！



进入市中心地域。



向观众致意的大熊猫。



双旗手中舞。



童车里宝宝和快乐的爸爸和妈妈。



两位小将，辛勤的分发糖果。



我的鼓点如何？



茶仙李焱一路追拍游行盛景，每张照片都衬有五星红旗。



再来看看我们的腰鼓表演。



观众是假日游行的重要构成！尽量天气寒冷，路边有积雪，但沿途观众热情依然高涨。



观众也是一道风景线！



狮子与观众的互动，所到之处一派欢乐！



狮子舞与观众互动（图片来自当地报纸）。



喜气洋洋的腰鼓队。



红灯笼，春联对子，熊猫与大头娃娃，还有中国大鼓，彩车有满满的中国元素。



中华协会董事Rob Sizemore当上了彩车司机，他每年都热情参与无私奉献。今年他第一个到达游行现场开始装饰彩车。太赞了！



腰鼓表演，舞步轻快。



中华龙队通过巨型功夫熊猫充气模型。



中华龙队彩车通过巨型功夫熊猫充气模型。



中华龙队通过巨型功夫熊猫充气模型。



中文学校和孔子学院参加假日游行。



托莱多大学孔子学院参加中华龙队的游行。



中文学校和孔子学院参加假日游行。



假日大游行结束，部分表演人员合影留念。大家明年见！

GTIYO 2019夏天中国之旅随想

Yuan Southworth

我儿子，Tallon因机缘巧合认识了宋养坤老师，在2018年夏末的时候加入了GTIYO。在2019年夏天的时候，与其他的团员们一起参加了GTIYO 2019夏天的长城之旅。我作为随行家长也一同前往。

我带着度假的心态，孩子们带着游玩的心态在6月22号早上我们出发了。一路上的欢声笑语不断，大家对此次的中国行充满了期待。

飞机上，对于很多孩子来说，因为兴奋，他/她们一路无眠，而我在嘈杂的交谈声中与婴儿的啼哭中眯了两小时。飞机在飞行了13个小时后终于到达了北京。到达北京的时候，是当地时间的下午，天气特别的炎热。一下飞机我就被迎面扑来的一股热流叫醒了，原来我们已经到了中国了。明显的天气变化让很多来自俄亥俄州的小孩有点无所适从。俄亥俄州，因为所处的地理位置，是一个四季分明的城市，夏天的俄亥俄州最高温度也只有38度左右，不会超过40度。虽然炎热的太阳加上闷热的空气，让大家感受稍微不适，可是兴奋让他们忽略了这闷热天气带来的不适，大伙都没有烦躁不安，而是很有秩序的来到了接待我们的大巴上。在经过1个多小时的大巴旅程之后我们来到了早已预定好的酒店。等大家都安顿好中之后，已经到了晚饭时间。晚餐是在我们住宿的酒店解决的。因为旅途的疲惫加上与美国食物的大相径庭，孩子们草草吃完就去睡了。

由于一大早就要避开上班高峰期去赶高铁，我们早上7点就准时出门了。时间有点早，我其实很怕孩子们起不来，毕竟他们很多在飞机上都没有睡觉。可是出乎意料，所有的小孩都准时6点半出现在大厅有序地领着自己的早餐。每个人的脸上都没有出现疲惫之色，有的只有期待与兴奋。

对于我们大部分的人来说是人生第一次做中国的高铁。没坐之前就已经听说了中国的高铁是如何的快速。百闻不如一见，我们见到了传说中的高铁，也许是我太久没在国内坐过火车了，有十几年了吧，这确实跟想象中确实不太一样了。高铁比想象中安静与干净。在北京去四川成都长达7个半小时的旅程中，很多小孩都睡着了，两天以来缺失的睡眠，瞌睡虫终于跟上脚步了。

大约24号下午4，5点的时候我们赶到了四川的大熊猫基地。这是最原始的熊猫基地，里面培养了大概有100多只熊猫，据工作人员的讲解，大概有2000多只的野生熊猫在离这个养殖基地不远的地方，他们在大自然的环境里成长。在熊猫基地里，孩子们都很兴奋，因为他们能够亲眼看见在电视里看了无数遍的熊猫，现在终于有机会近距离接触了，而且还能亲手把在过去的两个月里他们辛苦筹集的2千美金捐赠给熊猫基地。虽然这金额不是特别的大，可是这对于孩子们来说，意义很大。因为通过这辛苦的筹款过程，他们学会了回馈社会，学会以自己微薄的力量去帮助有需要的机构，去拯救濒危动物。

25号我们去参观了四川的阆中，据说这里是张飞死后的葬身处所。虽然出生或成长在美国的孩子们对于张飞的故事并不熟知，可是他们却被这古香古色的城市吸引住了。我们参观了张飞庙，也看了古代的考场。孩子们觉得最不可思议的是为什么中国古代的人可以在一间如此狭隘的小空间里待三天，吃喝拉撒全在里面只是为了考举人。虽然不解，可是他们却很敬重中国古代的风俗。比如，要跨过那高达1丈高的门槛只为了那很好的步步高升的寓意。最有意思的是，他们也学古代学子们跪拜了孔子的雕像，期待将来等他们高考考ACT或者SAT的时候，也能够一击即中。

从孩子们的眼睛里，还有他们脸上洋溢的笑容，我看到了他们对于外面的世界充满了探知的欲望。所以这次中国之旅对于他们来说就是一个对外面的世界的探知之旅。中国5千年的文化在他们的眼里只是另外的世界，一个与他们所认知的世界很不相同的人类文明。他们的眼睛里没有对与错，只有不同。

25号下午跟26号都安排了文化交流。25号下午是南充市政府为我们举办的一个很隆重的晚宴，晚宴前我们的表演者与南充高中的民族乐团各自表演了节目。26号去了南充高中与当地的高中进行了更深层的文化交流。我们参观了南高的校园，体验了中国高中的校园生活。这其中包括了与当地学生共进午餐与参观他们的菜园，体育馆。一路上都有学生为我们讲解他们的日常生活。一场篮球友谊赛让两国的孩子更加轻松地融合在一起。在篮球场上，当一个南高的篮球队员摔倒地上，我们的学生第一反应就是毫不犹豫的伸出手去拉他一把，我看到的是友谊无国界，球场上无敌人。与当地的高中生近距离接触，让我们的孩子们更加深刻的体会了两国文化的不同，同样是校园生活，中国与美国确实很有多不同之处。26号的午餐是饺子，而这些饺子是我们的学生与南高的学生一起完成的。饺子作为中国的一种传统美食，而包饺子这个活动非常适合作为文化交流的一个项目。通过包饺子的活动，两国的学生的友谊之情已经开始萌芽了。当孩子们吃着自己亲手包的饺子，他们的脸上充满了成就感，我为他们骄傲。

下午就是我们两国学生进行文化交流的节目表演，两国的学生各自表演自己的节目，中间有一个节目是《茉莉花》。《茉莉花》是一首中国名曲，宋老师指挥我们的学生用西洋乐器来演绎了这么一首中国风的曲子，别有一番风味，加上这首是我们学生与南高的学生合作的一首曲子。中西合璧的曲子，特别的震撼，让人久久陶醉其中。当所有的表演结束的时候，我们的几个学生用他们还不熟悉的中文在台上表达了他们的感激之情，当第一位学生用他带着美式腔的嗓音开口讲第一句中文的时候，全场就开始沸腾起来了。4位美国学生的中文演讲成为了整个交流访问的联欢晚会的亮点。在当天的文化交流节目里还有特别著名的人偶书法与传统的变脸节目。四川的变脸节目让全场再次揭起了一阵阵的欢呼声。表演结束之后，我们的学生一起与当地的学生进行了互动，他们用英语与中文交流着，互相交换着彼此的联系方式。我们的学生与当地的学生们的热情互动带来了文化交流的高潮，学生们无比的激动，现场欢呼声一片，每个人的脸上都洋溢着笑容。我作为一个旁观者，看着孩子们之间的互动也是热血沸腾，恍惚之间自己好像回到了学生时代。随着南高的领导宣告当晚的活动结束，我的思想回到了现实，看到了两国的孩子们依依不舍的告别与拥抱。我心里一阵感慨，音乐真的是不分国界的，在如此短暂的时间，音乐就这样把孩子们之间的距离拉近了，一份份友谊就这么快速的诞生了。

带着依依不舍的心情，在27号早上我们又开始了新的旅程。我们再次乘坐了高铁，我们先从南充乘火车去了成都，然后换乘去西安。经过3个半小时的旅程，列车把我们

带到了—一个古老的城市，西安。西安是一个既有着现代的文化又有着古文明的城市。这里有着史上文明的秦始皇兵马俑的博物馆，也有现代的五彩缤纷的属于现代城市的那种时尚感。因为我们大多数孩子都对中国的历史不太了解，因此他们对这些兵马俑没有太多的惊叹。我看到这些兵马俑最大的感触就是一代枭雄也敌不过时间的扼杀，当一切都被埋于尘土之下时，我们后人又能了解多少当时的情形呢？

看完了秦始皇兵马俑，我们再次踏上了征途，下一站是秦皇岛，一个与我们多莱多建立姐妹城已达34年之久的城市。6月29号我们乘高铁来到了秦皇岛。来到这个城市，我们弦乐团的总指挥就像来到了自己的第三故乡。在秦皇岛，我们也访问了秦皇岛第一高中。篮球场上，我们再次见证了友谊的小船开始扬帆。在下午的排练场上，我看到有些孩子们已经手拉手成为很好的朋友了。我们在秦皇岛第一高中的校史馆里还看到了2007年宋老师访问那高中与当时校方领导的合影。就连宋老师自己本人都很意外这张合影居然出现在了学校的校史馆里。与秦皇岛第一高中的文化交流再次见证了音乐无国界的哲言。每一次孩子们的互动都为他们的中国之旅的游记里画下了难忘的一笔。

7月1号，我们出发山海关。早上在大巴上，当我把一天的行程告诉孩子们，跟他们说我们将要去到老龙头，长城的源头，的时候，孩子们就开始很兴奋的期待了。长城，这个在历史上看到过的，一个朝代的代表，一个当别人讲起中国的时候就会想起的名词，自然会让孩子们充满了期待。一路有说有笑，很快我们就到达了长城。都说不到长城非好汉，孩子们为了证明自己是好汉，都很努力去攀登长城。大家都在长城上留下了自己的身影。

7月2号我们告别了秦皇岛，坐上大巴来到我们自此中国之旅的最后一站，北京。来到北京，如果你没有去过天安门，没有去过故宫就如同没有去过北京一样。于是我们去参观了很有标志性的天安门与故宫。在那里，我们再次感叹了中国历史的精粹。

讨价还价是中国文化的一部分，虽然历史在不断进化，可是有些文化是不会因为时代在进步就完全消失的。在北京有一个有着悠久文化历史的购物中心叫“秀水街”。那里，吸引了很多外国游客前来购物，因为需求，销售员基本都会讲好几国语言。7月3号，我们去了秀水街，在那里我们几乎每个人都买了不少纪念品，有给自己的，也有给亲朋好友的。在购物的过程中，我们的孩子们也得以锻炼他们临时学来的讨价还价的技巧，为他们的中国之旅增色了不少。在日落之时，我看到大家都是满载而归，脸上洋溢着幸福的笑容。那种笑容，是一种满足的笑容。我把孩子们的笑容解读为胜利的果实，家长们的笑容为完美的结局。

7月4号，是乐团此次中国之旅的最后一天，大部分的团员将要告别中国踏上回美的旅途结束这次难忘的中国之旅。当大部队都还在睡梦中，还没启程回美国的时候，我已经带着Tallon在去往机场的路上，我们将会在广东开始我们中国之旅的另一篇章。

此次中国之旅，孩子们不但收获了友谊，更是收获了人生历练。很多没有去过亚洲的小孩更是了解到在美国之外，在亚洲还存在着这么一颗东方明珠，一个有着跟西方文化完全不一样的古老国度。此次的中国之旅，作为随行家长，我通过自己的眼睛与切身感受去体验了一次不一样的中国之旅。我觉得这个年龄段的孩子能够出去看看世界是最好的，因为他们已经有了自己的判断但是同时还没有形成固有的一成不变的思

想，对新鲜的事情的态度更多的是了解的心态而不是批判的心态。此次旅行对于很多孩子来说，他们的人生观有了改观，我希望通过他们对其他国家的了解而更能促进我们国与国的交流，人与人的交流，因为相互了解而更能提供两国双方的交流与合作，他们就是我们未来的希望。我相信通过这次中国之旅，是他们人生中的一个财富，学到了很多书本上学不到的东西。孩子们不但学会了什么是团队精神，还学会了怎样做一个有责任心的人。我们这次中国之旅的团队精神，让我体会最深的就是在从成都去西安的高铁的那个经历。与从北京去四川成都不同的是，我们只有2分30秒的时间让所有的孩子把他们每个人所有的行李与乐器必须全部搬下高铁，不许有遗漏。第一次高铁的经历是从北京去成都，因为成都是最后一站，我们有20分钟的时间让大家把所有的行李搬下来。可是这次很不同，因为西安不是终点站，高铁在西安停留的时间只有2分30秒，我当时特别担心我们完成不了，因为如果我们不能及时让所有的人都把东西拿下来，高铁是不等人的，它会准时就自动关门开到下一站的。所以我害怕我们做不到而可能产生的后果。可是让我很自豪的是，我们的孩子们特别的合作，每个人在除了找到自己的行李之余还帮其他人找行李，帮忙安排准备下高铁。因为提前做好的准备，我们的孩子在2分30秒内把我们整个团队51个人的行李全搬下来，把团队精神发挥到了极致。我看着他们的在这次中国之旅从开始的拖拉散漫到后来的极致的团队精神，我真的很为他们骄傲，心里感叹他们的成长，这是团队出行让他们学到的，这些不是坐在教室里从书本中可以学习到的。

最后我还想说一下，这次中国之旅也让我近距离的了解了宋养坤老师。在这次中国之旅之前，我对他的感觉就是他是一个很好的老师，因为他教给我的儿子不仅仅是音乐，还有帮助他建立自信与常常鼓励他。我一直对他很尊重，但是通过这次一起出行中国，我才了解了他的过去与当年建立这个弦乐团的初衷。宋养坤老师，在30年前因为音乐，他有了来到美国学习音乐的机会。他说音乐改变了他的思想也洗涤了他的灵魂。后来他成立了这个弦乐团，他希望能把同样的机会带给别的学生，让他们也可以通过音乐去见识另外的世界，因为见识过不同的世界，打破自己思维的局限性，让新的见识开拓自己的视野与原有的世界观，这样孩子们才可以更好的选择适合自己的道路。通过一个旁观者的角度，我一路上观察了宋老师与学生们的互动，发现他幽默风趣，对学生以教音乐为主，教导做人的方向与鼓励学生为辅，让学生感觉他既是严师又是慈父，我觉得宋老师可以做孩子们的人生导师。

The 6th CAGT Ping Pong Tournament and Contest Winners

Yulong Zhu

The 6TH annual CAGT Ping Pong Tournament was held on Oct. 27, 2019. Over thirty-five players competed in four Divisions. Players competed at a very high level this year, especially in the Men's and Youth Divisions. We had new winners in all four Divisions. The winners are (please see attached photos):

Children Division (<12 year old): 1. Nick Miller; 2. Nathan Li; 3. Alex Ban

Youth Division (12-16 year old): 1. Haroon Hasant; 2. William Zheng; 3. Kevin Chou

Adult Women's Division: 1. Yanqing Xu; 2. Bihua Yang; 3. Olivia Onest

Adult Men's Division: 1. Zhanguo Zheng; 2. Yanzheng Liu; 3. Francis Hui

Thank you, to all the players and their families for their support!

Thanks to the Ping Pong Committee for their planning and hard work: Fei Li, Yuan Southworth, Jie Wu, Songtao Liu, Wen Wang, Wayne Li, Olivia Onest & Yulong Zhu.

Thanks to Mr. Liguao Zhao for providing his gym for the event!



Children's Division: (from left to right) Nathan Li, Nick Miller & Alex Ban



Youth Division: (from left to right) William Zheng, Haroon Hasan, Wayne Li & Kevin Chou



Women's Division: Olivia Onest, Yanqing Xu & Bihua Yang



Men's Division: (from left to right) Francis Hui, Zhanguo Zheng, & Yanzheng Liu

Beauty From Darkness

Jerrick Ban

On August 15, 2018, a well known book was released as a movie. Many people love the movie Crazy Rich Asians for its drama, romance, and its humor. One of the movie's major scenes is the party for Nick's friend's wedding. During the party, a unique and magnificent flower was the center of attention. Its profound petals were of a pure white color, blooming brilliantly in the midst of the attendants.

This interesting plant is called the Epiphyllum oxypetalum. The Epiphyllum oxypetalum, or E. oxypetalum for short, is part of the family Cactaceae, which are cactuses, and the genus Epiphyllum. Epiphyllums grow on other plants, though not in a parasitic way. This unique flower only blooms once annually, however only for a few hours. The E. oxypetalum blooms around midnight and closes up around dawn, thus giving it the nickname, "The Queen of the Night." The movie mentions this plant as the Tan Hua, which is the name that the Chinese have given it.



The flower is very important to the Chinese people. One is considered lucky when he or she gets to witness the beautiful flowers blooming. There is even a chengyu, or idiom, that evolved from this plant. The idiom is Tan Hua Yi Xian, which means Tan Hua One Show. This idiom represents the idea that beauty and precious moments are short-lived and eventually fade away, so make the best out of the moments you enjoy.

My family owns a Tan Hua. Every year, we wait till the buds show signs of blooming, and pay extreme attention to it every night. It could bloom anytime, and it only lasts for about 4 hours. Therefore, it is really hard to catch it's peak without constantly glancing or staring at it. We move it out of the corner where it usually stays, and place it somewhere easily seen and accessible to our family and guests. The buds slowly open, and before we have fully absorbed the exquisiteness of the flower, they slowly close back up. The elegance of the Tan Hua truly is something to be awed at. The nickname "The Queen of the Night" fits this plant perfectly.

Even though my family and I watch the flower bloom annually, we can never get enough of the ephemeral beauty of this night-loving plant.

About the Author:

Jerrick Ban is a Junior at Perrysburg High School. He enjoys writing as a hobby, and frequently publishes articles and stories in his neighborhood. Some of his other hobbies include: playing the saxophone, singing, computer programming, playing tennis and basketball, and playing a variety of card games. He owns his own website called electroternity.net, designed for the purpose of helping the environment. He participates in various school activities, such as Marching Band, Speech and Debate, Mock Trial, and the Perrysburg High School Tennis Team. His favorite subject is either math or science, and he strives for academic success.

感谢朋友们在过去的一年里对大Toledo 华人协会Chinese Association of Great Toledo (CAGT) Newsletter 支持。CAGT Newsletter是华人Great Toledo地区唯一的以弘扬中华文化为中心，旨在及时报道社区新闻、增进社区朋友之间的了解和交流、促进华人积极融入地方社区建设的刊物。

诚挚邀请为新一期CAGT Newsletter撰写及投稿以下相关内容：

- 社区新闻
- 职业讲座
- 回国见闻
- 杂谈随想
- 教育天地
- 文化交流
- 历史回顾
- 华人社区
- 少年英才
- 家园生活（如书评、食谱、诗歌、艺术等）

特别欢迎小朋友投稿，CAGT 每年都为小作者准备精美礼品和证书

欢迎投稿

Music for the Merry

Sharon Deng

On Sunday, December 22nd, 2019, twenty-three students ranging from elementary school to high school performed for the residents at Heartland of Perrysburg, a nursing home in Wood County. The program ended with all the participants, adults and youth together, singing 展 e Wish You a Merry Christmas. Students presented a variety of instruments and pieces and applied their musical abilities towards a good cause. From well-known Christmas carols on the piano and other string instruments to classical pieces to Chinese tunes on Chinese instruments, the students brought joy to the residents through music. The young musicians weren't rewarded with anything besides a certificate of participation. However, the smiles on the residents' faces, their delighted applause, answering their curious questions about the instruments they didn't know, and hearing them hum along with the music were more than enough recognition. It's not uncommon to develop talent from a young age, as exhibited by child prodigies such as Mozart and many others, but it takes heart to demonstrate the compassion and willingness and take time out of the fast-paced student's life to bring some of the holiday spirit to people who couldn't experience it otherwise. Sincere thanks to all who were involved in this event!

About the Author: Sharon Deng, 9th Grader, Cello player



Race for the Cure

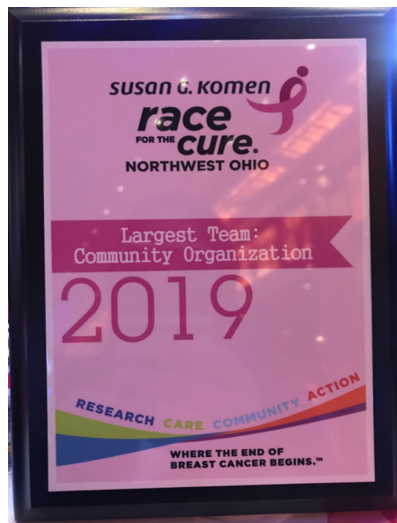
Olivia Onest

Thousands of survivors, loved ones and supporters showed up downtown Toledo, to participate in the Susan G. Komen, Northwest Ohio, Race for the Cure, on Sept 29, 2019. The run/walk was organized to raise funds to help with local breast health initiatives and groundbreaking national research that will make an impact right here in our local community.

This was the 2nd year CAGT participated in this wonderful community event. Thanks to all the support from the Chinese community, our CAGT team grew from the 12 members last year to 57 participants this year. Our youngest member was Ava Zhang, who was only 3 years old. She finished the entire race in her stroller pushed by her Mom. On top of the overwhelming participation, we raised over \$600 for this great cause.

At the award ceremony held October 22, hosted by the organizer, the CAGT team was awarded the Largest Team: "Community Organization", right along with some of awards given to the large organizations in Toledo, such as ProMedica and Owens Corning. We are very proud of our 57 participants along with the people who supported and donated to the event. This award belongs to all of YOU!

We look forward to participating in this great community fundraising event again with you next year!



Race for the cure



09/29/2019

2020年的春晚

李伟新

2020年多丽都的春节，和往年要不一样一些。

因为中国武汉突发新型冠状病毒疫情并迅速蔓延，出于对大家的健康安全考虑和负责，晚会组委会（多丽都华人协会，多丽都中文学校，多丽都大学孔子学院和多丽都华人宣道会）经过广泛征求意见及认真讨论之后取消了原定于1月26日在UT举行的春节联欢晚会。

虽然晚会没有举行，但是工作一点没有减少。晚会的前期准备工作都已经完成，而且还增加了餐馆的负担和后期的退票等工作。在这里，组委会衷心感谢所有为积极筹备春节联欢晚会做了大量前期工作的组织者和志愿者、感谢UT的场地支持、感谢几个友好支持晚会的餐馆、感谢付出了大量时间精力排练的老师学生和其他表演者、感谢所有的计划到场参加活动的朋友们！感谢大家的理解和对华人社区一如既往的支持！

晚会获奖名单：

- 一. 中华协会杰出贡献奖（CAGT Outstanding Service Award）
张萌（Meng Zhang）
- 二. 中华文化教育奖：（Chinese Language Education and Culture Promotion Award）
张晓中(Xiaozhong Zhang), 魏智清（Zhiqing Wei）
- 三. 中文学习优异奖（The Best Overall Grades in Chinese Language Study）
欧子晨（Lindsay Ou), 孙海茗（Haiming Sun）
- 四. 青年社区服务奖 (Youth Community Service award)
Christopher Thompson(唐汉英)，陈梦圆 (Mengyuan Chen), Simran Gandhi

晚会节目单:

Event Schedule

Activities

MC (主持): Ms. Yiting Xia & Mr. Zhanguo Zheng
Youth MC - Rachel Chen, Andrew Lum, Catherine Liu, & Mathew Zheng

1. 4:30 pm - 4:40 pm: Greetings

- Sara Clark, Director of The Center for International Studies and Programs
- Xiaozhong Zhang, Principal, Chinese Center of Toledo
- Weixin Li, President, CAGT
- Pastor Fu, Toledo Chinese Alliance Church

2. 4:40 pm - 4:55 pm: Awards

- CAGT Outstanding Service Award, Lingling Du & Olivia Onest
- Chinese Scholarship Awards, Yuan Deng & Man Zhang
- CAGT Board Member Changes, Yulong Zhu

3. 5:00 pm - 5:50 pm: Cultural Performance

- Program Director (节目总监): Amy Chen
- Stage Manager (舞台监督): Weixin Li
- Sound System (音响系统): Xiche Hu

4. 6:00 pm - 8:00 pm: Dinner

- Prepared by
 - King Garden
 - Three Happiness
 - Little Asia

Raffle prizes drawing provided by

- CAGT
- Chinese School
- Confucius Institute @ UT
- Flower Drum
- New Empire
- Sole Spa Foot Massage & Reflexology
- Sky Roc Restaurant Bar
- Sushi Yoshi Steak Stone & Seafood House
- Ya Ya Kitchen
- Yamibuy.com

Welcome

Performance

1. String Ensemble -- 弦乐合奏

Symphony No. 27 海顿交响曲#27
 Pearl of the Orient 东方之珠
 My Country and I 我和我的祖国
 By: Greater Toledo International Youth Orchestra
 大多丽都地区国际青少年弦乐队

2. Chorus "Happy New Year" -- 大合唱《新年好》

By: Chinese Center of Toledo -- 中文学校师生

3. Dance "Valentine of the Heart" -- 舞蹈《心上的罗加》

By: Chinese School Parents Organization -- 中文学校家长会
 Amy Chen, Lingyu Chen, Jinghua Deng, Lanying Jiang, Ling Qian, Hong Xiao, Li Xue, Liwei Xu, & Ying Zhang

4. Choir "Jehovah's Blessings Abound" Featuring Erhu & Chinese Flute -- 合唱《耶和华祝福满满》，联同笛子和二胡特色演奏

By: Toledo Chinese Alliance Church -- 华人教会

5. Chorus "Sing Loudly" -- 合唱《唱得响亮》

By: Confucius Institute, the University of Toledo
 孔子学院全体成员以及部分学员

6. Chorus "Song of the Guerrillas" 男声小合唱《游击队之歌》

By: Dingding Xiong, Fan Dong, Zhixing Pan & Fei Li
 Accordion: Lingyu Chen

7. Dance "The Peach Blossom Makeup" -- 舞蹈《桃花妆》

By: Vicky Chen, Zilin Chen & Dingna Hong

8. Folk Songs 民歌对唱

Oath of Marriage -- 《婚誓》 By: Jinghua Deng & Fan Dong
 Honghe Valley -- 《红河谷》 By: Ling Qian & Zhixing Pan
 Both Husband and Wife Return Home -- 《夫妻双双把家还》
 By: Man Zhang & Fei Li
 Family Harmony Brings Wealth -- 《家和万事兴》
 By: Lingling Du & Dingding Xiong

9. Chorus "Unforgettable Tonight" -- 合唱《难忘今宵》

By: Audience participation 观众参与

Do you know that Amazon will donate a portion of the purchase price to your favorite charitable organization? Choose your favorite charitable organization as

THE CHINESE ASSOCIATION OF GREATER TOLEDO

晚会赞助商:



买卖房，找孙凡



孙凡 - David F. Sun
Ohio 注册房地产代理

- 2008 投资第一个出租住宅房
- 曾投资/出租过 20+个住宅房
- 2013 年开始投资商业地产
- 拥有 42000+面积的商业地产
- 2013 年开始建立装修队, 旧房翻新出售
- 2015 成为注册房产代理
- 十二年丰富的房产投资经历
- 在 Toledo 一带生活近二十三年, 了解和熟悉社区
- 二十一年的社区服务经验
- 五年的地产中介经验 **一定可以帮到你!**

携下面投资的餐馆和奶茶店一同祝你春节好!

欢迎免费咨询: 电话/短信 (419-297-7083)

微信号 (DavidFanSun)

台湾小馆 15% OFF

Expires 3/31/2020. Limit one per customer and per purchase.
Minimum purchase of \$24.99 before taxes, required. Coupon must be



Bubble Tea 20% OFF

R&B Bubble Tea KTV
This offer expires 3/31/2020
3402 Dorr St, Toledo, Ohio 43607
Tel: 567-970-7000



Bubble Tea 20% OFF

R&B Bubble Tea KTV
This offer expires 3/31/2020
3402 Dorr St, Toledo, Ohio 43607
Tel: 567-970-7000



\$15 off

Karaoke room only. Every
Sunday through Thursday

Expires 3/31/2020. Limit one per customer and per purchase. Minimum purchase of \$24.99 before taxes, required. Coupon must be surrendered at time of purchase. No cash or credit back. R&B Bubble Tea KTV, 3402 Dorr St. Toledo Ohio 43607 Phone: 567-970-7000



晚会赞助商:



Grand opening 1/1/2020

The only authentic Sichuan, hot spicy restaurant in town.

A small charming and chic restaurant around UT Gateway corner, 3527 Dorr St., Toledo Ohio 43607, Phone#419-539-9329.

Features inexpensive, light yet flavorful dishes from South East Asia.

Stop by, relax, enjoy free hot tea, meet friends, or grab a quick bite...

Entire month of January, all dishes 10% off.

欢迎旧雨新知一起来试试, 所有茶水免费, 一月全面九折。

平价, 清新, 别致的小馆, 让你和朋友有个可以放松, 可口小吃, 聊天聚会的地方。 Toledo唯一正宗川菜馆, 擅长水煮, 干锅, 及各地其他小炒, 并推出便当 (combo) 系列, 炒饭, 炒面, 方便学生。



Davis College Offers Career Education Programs In:

- Accounting & Human Resource (Associate Degree)
- Business Management (Associate Degree)
- Early Childhood Education (Associate Degree)
- Medical Administrative Assistant (Diploma)
- Medical Assisting (Associate Degree, Diploma)
- Medical Billing and Coding (Associate Degree, Diploma)
- Real Estate (Certificate)
- ♦ Small Classes ♦ Individual Attention ♦ Day and Evening
- ♦ On-Campus & Online ♦ Financial Aid for Those Who Qualify

戴维斯学院

1858年成立, 已服务于多丽都162年
HLC认证委员会认证
可转学分至美国和加拿大大约千所大学和学院 (部分含2+2)
具有招收国际学生资质, 中国教育部认可
2年副学士学位 • 1年毕业证书 • 短期培训证书 (详见英文)
雅思5分入学 (雅思不足5分者可英语课程与专业双录取)
近5年就业率93-100% • 毕业生雇主满意度97.5%

Classes Start March 2nd
Call (419) 473-2700
www.daviscollege.edu



OH Re. No. 81-02-07318



Sushi Yoshi
STEAK STONE & SEAFOOD HOUSE



Sushi Yoshi steak stone & seafood house



5236 Monroe St Site F,
Toledo, Oh 43623
Phone: (567) 455-6663
No Delivery!

Store Hours:
Mon - 11:00 AM -
Sun: 09:30 PM

NEW EMPIRE RESTAURANT

富临

Spring meadows shopping center
Dim Sum & Fresh Seafood
Available Daily

6540 Centers Dr, Holland, OH
419-868-6565





SOLE SPA
CHINESE FOOT MASSAGE & REFLEXOLOGY

2106 N. Holland Sylvania Rd,
Toledo, OH
419-324-9209

Foot Reflexology Massage: 30min
\$29.99, 60 Min \$39.99, 70 Min
\$49.99, 90 Min \$64.99
Body Acupressure: 30 Min \$40, 60
Min \$60, 90 Min \$90
Chair Massage: 10 Min \$12, 15 Min
\$15, 30 Min \$30



CHINESE & SUSHI
地道北方菜
牛腩现扯面
天鹏全卤鸡
美味新鲜



北方美食

GOOD FOOD

天鹏 SKYROC
RESTAURANT • BAR

4204 WEST
ALEXIS RD
TOLEDO OH
(419) 615-6155